



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/1/Add.1/Rev.1
17 February 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куритиба, Бразилия, 20–31 марта 2006 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящие аннотации к предварительной повестке дня восьмого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/8/1) были пересмотрены с учетом результатов подготовительных совещаний и других мероприятий, которые проводились в последние три месяца до начала восьмого совещания Конференции Сторон.
2. Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил обобщение различных элементов проектов решений, предложенных на межсессионных совещаниях для рассмотрения Конференцией Сторон (UNEP/CBD/COP/8/1/Add.2).
3. В соответствии с пунктом 2 решения V/20 и с указаниями бюро Исполнительный секретарь сгруппировал пункты предварительной повестки дня восьмого совещания Конференции Сторон по семи разделам: организационные вопросы; рассмотрение докладов; вопросы для углубленного изучения; стратегические вопросы, касающиеся проведения оценки достигнутых результатов или оказания содействия осуществлению; другие вопросы существа, проистекающие из решений Конференции Сторон; административные и бюджетные вопросы; и заключительные вопросы. Перечень документов к совещанию приводится в приложении I.
4. Восьмое совещание Конференции Сторон будет включать сегмент высокого уровня (на уровне министров), организованный принимающей страной при консультациях с секретариатом и бюро. Сегмент высокого уровня будет проводиться с 26 по 29 марта 2006 года. По случаю его открытия 26 марта президент Федеративной Республики Бразилии, Его Превосходительство Луис Инасиу Лула да Силва, даст прием в здании театра Опера де Араме. Сегмент высокого уровня будет включать проведение серии круглых столов 27-28 марта в Центре съездов Эстасау Эмбрател: начального пленарного круглого стола для ориентирования работы и последующих

* UNEP/CBD/COP/8/1.

/...

четырёх круглых столов по тематике i) биоразнообразия, продовольствия и сельского хозяйства; ii) биоразнообразия, развития и искоренения бедности; iii) биоразнообразия и торговли; и iv) доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. На заключительном пленарном заседании основное внимание будет посвящено мерам, которые необходимо принять для выполнения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и цели, намеченной на 2010 год. Министры и другие главы делегаций, которые пожелают сообщить о последних достижениях своих стран в области осуществления трех целей Конвенции, смогут сделать это, выступив с официальным заявлением в среду, 29 марта, на пленарном заседании Конференции Сторон. Для каждого заявления отводится не более десяти минут. Дополнительные сведения о сегменте высокого уровня (на уровне министров) приводятся в уведомлении 2006/010 от 6 февраля 2006 года и в документе, озаглавленном Информация для участников, который размещен на веб-сайте секретариата.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

5. В раздел I предварительной повестки дня включены пункты процедурного характера. Они включают вопросы, относящиеся к организации, функционированию и протоколу совещания.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

6. В соответствии с приглашением правительства Бразилии, которое было приветствовано Конференцией Сторон в решении VII/35, восьмое совещание Конференции Сторон будет проводиться в помещении Центра конференций и выставок (Expo Trade) в Куритибе (Бразилия) с 20 по 31 марта 2006 года.

7. Официальное открытие совещания состоится в воскресенье, 19 марта 2006 года, с 19:30 до 22:00 на территории ботанического сада. Работа совещания начнется в 10:00, в понедельник, 20 марта 2006 года. Регистрация участников будет проходить в месте проведения совещания и начнется в 10.00 в субботу, 18 марта 2006 года.

8. Помещения для проведения неофициальных консультаций участников пяти региональных групп будут предоставлены 18 и 19 марта.

9. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомит Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также все государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, о проведении настоящего совещания, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей.

10. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат также уведомил любые органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. В этой связи бюро Конференции Сторон рассмотрело в ходе совещания, проводившегося в Гранаде 3 февраля 2006 года, проект политики аккредитации неправительственных организаций в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и постановило, что данный проект следует представить Конференции Сторон для обзора и принятия на ее восьмом совещании. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть проект (UNEP/CBD/COP/8/30) в рамках пункта 22.1 повестки дня.

11. Совещание откроет Председатель шестого Совещания Конференции Сторон из Малайзии или его заместитель.
12. Ожидается, что на первом заседании перед делегатами Конференции выступят с приветственными заявлениями один или несколько представителей правительства Бразилии.
13. Кроме того, на первом заседании с заявлением выступит Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
14. Исполнительный секретарь Конвенции остановится на основных вопросах, стоящих перед Конференцией Сторон.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Выборы Председателя

15. В соответствии с установившейся практикой ожидается, что на первом заседании Председатель седьмого совещания Конференции Сторон предложит избрать в качестве Председателя восьмого совещания представителя принимающей страны. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания на восьмом совещании и завершится избранием его или ее преемника на девятом совещании.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

16. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний (с поправками, внесенными решением V/20), помимо Председателя, из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, предстоит избрать десять заместителей Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Срок полномочий заместителей Председателя начнется с закрытия восьмого совещания Конференции Сторон и завершится при закрытии девятого совещания Конференции Сторон. Будет сделано напоминание о том, что на своем седьмом совещании Конференция Сторон избрала десять заместителей Председателя из следующих стран, срок полномочий которых завершается с закрытием восьмого совещания: Албании, Египта, Ирландии, Канады, Кирибати, Кубы, Монголии, Намибии, Российской Федерации, Эквадора.

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний

17. В правиле 26 правил процедуры предусматривается, что Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, тогда как избрание остальных должностных лиц является функцией самого этого органа. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) для его 13-го и 14-го совещаний. Прежние председатели ВОНТТК представляли следующие региональные группы: первое совещание – Африку; второе совещание – Западную Европу и другие страны; третье и четвертое совещания – Азию и Тихоокеанский бассейн; пятое и шестое совещания – Латинскую Америку и бассейн Карибского моря; седьмое и восьмое совещания – группу Центральной и Восточной Европы; девятое и десятое совещания – Африку; одиннадцатое и двенадцатое совещания – Западную Европу и другие страны.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

18. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/COP/8/1) подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с положениями правила 8 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, указаний бюро и с учетом программы работы, содержащейся в приложении I к решению VII/31 о многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года, и других соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

19. В свете большого числа и сложности вопросов, которые должны быть рассмотрены на восьмом совещании, Конференция Сторон, возможно, пожелает создать две рабочие группы. Предлагаемые график работы и распределение пунктов повестки дня между пленарным заседанием и совещаниями двух рабочих групп приводятся ниже, в приложении II.

20. Кроме того, предлагается учредить редакционный комитет открытого состава для подготовки проектов решений, которые будут передаваться на рассмотрение рабочих групп. На пленарном заседании может быть также учреждена контактная группа по бюджету для рассмотрения пункта 28 повестки дня об административном обеспечении Конвенции и бюджете программы работы на двухлетний период 2007-2008 годов.

21. На утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп будет обеспечиваться синхронный перевод. Но для вечерних совещаний, если они потребуются, такого обслуживания не предусматривается.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ВОСЬМОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

22. Правило 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон гласит, что:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

23. В правиле 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения».

24. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований, содержащихся в правиле 18, Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий для его распространения среди национальных координационных центров вместе с письменным приглашением принять участие в работе совещания.

25. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро совещания.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ

26. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в своем решении I/1 правила процедуры совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений по вопросам существа. Конференция Сторон рассматривала этот неурегулированный вопрос на своих последующих совещаниях, но он так и не был окончательно решен. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении части, но не всего текста, заключенного в квадратные скобки.

27. Решением I/6 Конференция Сторон приняла финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на последующих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто никакого соглашения. Поэтому данный текст по-прежнему остается заключенным в квадратные скобки.

28. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции рекомендовала, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании рассмотрела данный вопрос с целью достижения согласия по возможности в кратчайшие сроки (пункт 9 рекомендации 1/2 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/4). Ожидается, что Председатель проведет неформальные консультации в ходе совещания Конференции Сторон, чтобы выяснить, возможно ли достижение консенсуса по данному вопросу.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

29. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры совещаний Конференция Сторон должна принять решение о дне начала и продолжительности своего следующего очередного совещания.

30. На своем пятом совещании Конференция Сторон приняла решение внести поправку в правило 4 правил процедуры, чтобы очередные совещания Конференции Сторон проводились каждые два года. Таким образом девятое совещание Конференции Сторон должно будет проводиться в 2008 году. Вопрос периодичности совещаний Конференции Сторон будет, однако, изучен в рамках пункта 22.1 с учетом рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о том, чтобы сохранить существующую периодичность проведения очередных совещаний Конференции Сторон до 2010 года.

31. В том, что касается места проведения следующего совещания Конференции Сторон, то в правиле 3 правил процедуры заявлено, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения.

32. В рамках данного пункта повестки дня потребуется принять решение о сроках и месте проведения девятого совещания Конференции Сторон.

33. Повестка дня девятого совещания Конференции Сторон будет определена на основе многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2010 года, принятой Конференцией Сторон в решении VII/31, и на основе других соответствующих решений.

II. ДОКЛАДЫ

34. В разделе II предварительной повестки дня предусматривается представление докладов:

- а) региональных подготовительных совещаний к восьмому совещанию Конференции Сторон;
- б) межсессионных совещаний вспомогательных органов (см. ниже, пункт 38);
- в) Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/8/10);
- г) Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевых фондов Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/11);
- д) о Глобальной перспективе в области биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/8/12).

35. Конференции Сторон предлагается принять к сведению представленные доклады при том понимании, что поднимаемые в них вопросы существа будут, как указывается ниже, рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня. Рекомендации, приводимые в докладах, будут отражены в обобщении проектов решений (UNEP/CBD/COP/8/1/Add.2), которое подготовит Исполнительный секретарь.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДОКЛАДЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

36. В рамках данного пункта повестки дня председателям региональных совещаний, проводившихся с целью подготовки к Конференции Сторон, будет предоставлена возможность представить доклады этих совещаний. Доклады о работе региональных совещаний будут распространены в виде информационных документов.

37. Конференции Сторон будет предложено принять к сведению заключения региональных совещаний и по мере необходимости учитывать их при рассмотрении соответствующих пунктов предварительной повестки дня.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДОКЛАДЫ МЕЖСЕССИОННЫХ СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

38. В рамках настоящего пункта повестки дня секретариат проинформирует Конференцию Сторон о совещаниях вспомогательных органов, проводившихся в межсессионный период, и об их докладах при том понимании, что проистекающие из них вопросы существа будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня. В число данных совещаний входят следующие:

- 10-е и 11-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/COP/8/2 и 3);
- первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/4);
- третье и четвертое совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/COP/8/5 и 6);

- четвертое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/7); и
- первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам (UNEP/CBD/COP/8/8 и Add.1).

**ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С
КАРТАХЕНСКИМ ПРОТОКОЛОМ ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

39. Картахенский протокол по биобезопасности вступил в силу 11 сентября 2003 года. Первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводилось в Куала-Лумпуре совместно с седьмым совещанием Конференции Сторон. Второе совещание проводилось в Монреале с 30 мая по 3 июня 2005 года. Третье совещание будет проводиться в Куритибе (Бразилия) с 13 по 17 марта 2006 года непосредственно перед восьмым очередным совещанием Конференции Сторон.

40. Соответственно в рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь доложит Конференции Сторон о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности и о результатах, достигнутых в процессе его осуществления (UNEP/CBD/COP/8/9). Конференции Сторон предлагается принять к сведению этот доклад.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО
ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА**

41. В соответствии со статьей 21 Конвенции о биологическом разнообразии и пунктом 3.1 Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) Конференции Сторон будет представлен на рассмотрение доклад ГЭФ (UNEP/CBD/COP/8/10).

42. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Совета и рассмотреть представленную в нем информацию при принятии решения о необходимости предоставления дальнейших указаний механизму финансирования в рамках пункта 25 и других соответствующих пунктов повестки дня.

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ
КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТЕ ЦЕЛЕВЫХ
ФОНДОВ КОНВЕНЦИИ**

43. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевых фондов Конвенции будет представлен на рассмотрение Конференции Сторон в качестве документа UNEP/CBD/COP/8/11/Rev.1.

44. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению этот доклад и изучить приведенную в нем информацию при рассмотрении пункта 28 повестки дня о бюджете программы работы на двухлетний период 2007-2008 годов.

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

45. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь представит второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/8/12), представляющее собой одно из основных изданий Конвенции. Содержание второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и его значение для работы в рамках Конвенции будут рассмотрены в пункте 20 повестки дня, а вопрос о руководящих указаниях относительно подготовки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия будет изучен в рамках пункта 23 повестки дня.

III. ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО ИЗУЧЕНИЯ

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ОСТРОВОВ

46. В решении VII/31 Конференция Сторон постановила рассмотреть тему биоразнообразия островов в качестве нового вопроса для углубленного изучения на своем восьмом совещании и поручила Исполнительному секретарю принять соответствующие меры для организации подготовительного процесса.

47. Во исполнение данного решения было создано совещание специальной группы технических экспертов, проводившееся на Канарских островах 13–17 декабря 2004 года. Проекты элементов программы работы по биологическому разнообразию островов, подготовленные группой экспертов, были представлены на рассмотрение 10-го совещания ВОНГТК в качестве одного из основных вопросов для обсуждения.

48. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить предлагаемую программу работы, которая излагается в рекомендации X/1 ВОНГТК, и дополнительную информацию, представленную в записке Исполнительного секретаря об обобщении вспомогательных мер для программы работы (UNEP/CBD/COP/8/13), учитывая также пункт 1 е) рекомендации 1/8 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ

49. В решении VII/31 о своей многолетней программе работы на период до 2010 года Конференция Сторон постановила провести углубленный анализ программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель на своем восьмом совещании. Соответственно Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям на своем 11-м совещании проанализировал ход осуществления программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, информацию о прогрессе и препятствиях в проведении оценки состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области, глобальные целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, и их включение в программу работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель. Вспомогательный орган принял рекомендацию XI/1 о биологическом разнообразии засушливых и субгумидных земель.

50. В пункте 2 этой рекомендации Исполнительному секретарю поручается подготовить для рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон матрицу, в которой цели и целевые задачи программы работы по засушливым и субгумидным землям связываются с мероприятиями программы работы. Соответственно Исполнительный секретарь подготовил матрицу и распространил ее на совещании Конференции Сторон в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/8/INF/5).

51. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации ВОНТТК по данному пункту повестки дня, приведенные в докладе о работе его 11-го совещания (UNEP/CBD/COP/8/3) и в обобщенном тексте проектов решений, подготовленном для восьмого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/8/1/Add.2).

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГЛОБАЛЬНАЯ ТАКСОНОМИЧЕСКАЯ ИНИЦИАТИВА

52. В решении VII/31 о многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года Конференция Сторон постановила провести углубленный анализ программы работы по Глобальной таксономической инициативе на своем восьмом совещании.

53. В своей рекомендации X/12 ВОНТТК приветствовал предлагаемую процедуру и руководящие принципы проведения углубленного обзора осуществления программы работы по реализации Глобальной таксономической инициативы (ГТИ) и поручил Исполнительному секретарю провести серию мероприятий в период до его 11-го совещания.

54. На своем 11-м совещании ВОНТТК провел обзор осуществления и эффективности программы работы по реализации ГТИ и соответствующей дополнительной информации и принял рекомендацию XI/2 для ее рассмотрения Конференцией Сторон.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД (СТАТЬЯ 15)

55. Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод провела свое третье совещание в Бангкоке с 14 по 18 февраля 2005 года и свое четвертое совещание в Гранаде (Испания) с 30 января по 3 февраля 2006 года. Рабочая группа начала, кроме всего прочего, переговоры о разработке международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам в соответствии с решением VII/19 D Конференции Сторон. Рабочая группа также рассмотрела другие подходы, изложенные в решении VI/24 B, включая рассмотрение вопроса о международном сертификате происхождения/источника/законности происхождения; меры, включая рассмотрение вопроса об их осуществимости, практичности и стоимости, для оказания поддержки соблюдению условий предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей генетические ресурсы, и взаимосогласованных условий предоставления доступа к генетическим ресурсам в Договаривающихся Сторонах, которые были заключены с пользователями таких ресурсов, находящимися под их юрисдикцией. Рассмотрение вопроса об использовании терминов, определений и/или глоссария (в зависимости от обстоятельств) было отложено до тех пор, пока переговоры о международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод не достигнут более продвинутой стадии. В отношении Стратегического плана: будущей оценки достигнутых результатов - необходимости разработки и возможных вариантов индикаторов доступа к генетическим ресурсам, и в частности индикаторов использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, было рекомендовано, чтобы Рабочая группа продолжила рассмотрение данного вопроса на своем пятом совещании.

56. В соответствии с предложением, изложенным в пункте 8 решения VII/19 Конференции Сторон, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) изучила вопросы, касающиеся взаимосвязи между доступом к генетическим ресурсам и требованиями о раскрытии сведений в заявках на предоставление прав интеллектуальной собственности, и ее доклад

Конференции Сторон о результатах проделанной работы включен в один из информационных документов (UNEP/CBD/COP/8/INF/7).

57. В соответствии пунктом 9 решения VII/19E, в котором ЮНКТАД и другим соответствующим организациям предлагается изучить аналогичные вопросы, ЮНКТАД заказала проведение исследования, озаглавленного «Анализ вариантов осуществления требований о раскрытии сведений в заявках на предоставление прав интеллектуальной собственности», которое распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/8/INF/25).

58. Доклады о работе Рабочей группы (UNEP/CBD/COP/8/5 и UNEP/CBD/COP/8/6) будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон.

59. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить соответствующие рекомендации Рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которые приведены в приложениях к докладам о работе ее третьего и четвертого совещаний и включены в обобщение проектов решений, подготовленное Исполнительным секретарем.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СТАТЬЯ 8j) И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

60. В своем решении VII/16 Конференция Сторон постановила вновь созвать в период до восьмого совещания Конференции Сторон совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции для обеспечения дальнейшего прогресса в реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, принятой в решении V/16.

61. Соответственно четвертое совещание Рабочей группы было проведено в Гранаде (Испания) 23-27 января 2006 года. В числе прочего Рабочая группа проанализировала результаты реализации приоритетных целевых задач в программе работы и их включения в тематические программы; изучила пересмотренный доклад о первом этапе подготовки сводного доклада о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, а также о втором этапе его подготовки, включая проект программы действий по накоплению традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин; изучила вопрос о своем вкладе в процесс переговоров о разработке международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; продолжила работу, кроме всего прочего, над вопросами о механизмах общественного участия в процессе осуществления Конвенции для коренных и местных общин, включая рекомендации по отбору критериев и руководящих принципов введения в действие механизма добровольного финансирования для обеспечения участия коренных и местных общин в работе совещаний в рамках Конвенции, а также о дальнейшей разработке портала традиционных знаний в рамках механизма посредничества Конвенции; системах *suí generis* для охраны традиционных знаний, нововведений и практики; кодексе этического поведения для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин; продолжила изучение потенциальных социально-экономических последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование (ГТОИ), для коренных и местных общин; индикаторов для оценки результатов осуществления цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год; и также рекомендаций Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

62. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается проанализировать результаты осуществления программы работы и изучить рекомендации Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, приведенные в докладе о работе ее четвертого совещания (UNEP/CBD/COP/8/7).

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УСТАНОВЛЕНИЕ СВЯЗИ, ПРОСВЕЩЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ (СТАТЬЯ 13)

63. В пункте 4 а) ii) решения VII/24 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать совещание Неофициального консультативного комитета по вопросам установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности (УСППОО) в ходе следующего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям для дальнейшей разработки программы работы по УСППОО с целью ее углубленного рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании.

64. В пункте 4 b) решения VII/24 Конференция Сторон далее поручила Исполнительному секретарю продолжать осуществление совместной деятельности с программами в области УСППОО других соответствующих организаций, включая конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро, в целях обеспечения более слаженной координации и максимального взаимодействия. В пункте 4 с) этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить Конференции Сторон на ее восьмом совещании доклад о ходе осуществления приоритетных мероприятий, намеченных в программе работы в области УСППОО.

65. Во исполнение данного решения Исполнительный секретарь учредил Неофициальный консультативный комитет по инициативе УСППОО, члены которого были отобраны среди правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, международных организаций, неправительственных организаций, научно-исследовательских и академических учреждений с учетом сбалансированного представительства географических регионов и экспертных знаний и также обеспечения гендерного баланса. Совещание Неофициального консультативного комитета по инициативе УСППОО состоялось вместе с 10-м совещанием ВОНТТК в Бангкоке 12 февраля 2005 года с целью проведения обзора реализации программы работы по УСППОО и выработки руководящих указаний относительно дальнейшей разработки программы работы в соответствии с положениями решения VII/24.

66. На основе руководящих указаний, данных Неофициальным консультативным комитетом по инициативе УСППОО и Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции, совещание которой проводилось в сентябре 2005 года, Исполнительный секретарь наметил приоритетные мероприятия в программе работы и также рекомендации по их осуществлению для их рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон. Намеченные приоритетные мероприятия и рекомендации по дальнейшей разработке программы работы по УСППОО приводятся в записке Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/COP/8/14).

IV. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЛИ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА,

**ВКЛЮЧАЯ ЦЕЛЬ, НАМЕЧЕННУЮ НА 2010
ГОД, И ВКЛАД КОНВЕНЦИИ В
СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЦЕЛИ РАЗВИТИЯ НА
ТЫСЯЧЕЛЕТИЕ**

67. В решении VI/26 Конференция Сторон приняла Стратегический план, в котором на Стороны возлагается обязательство более эффективно и последовательно осуществлять три цели Конвенции, чтобы добиться к 2010 году значительного снижения существующих темпов утраты биоразнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях. В пункте 23 решения VII/30 Конференция Сторон учредила Специальную рабочую группу открытого состава по обзору осуществления Конвенции, которой предстояло, кроме всего прочего, рассмотреть ход осуществления Конвенции и Стратегического плана и достижений, ведущих к цели, намеченной на 2010 год, и изучить пути и средства выявления и устранения препятствий на пути эффективного осуществления Конвенции. Соответственно Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции изучила данные вопросы на своем совещании, проводившемся в Монреале 5–9 сентября 2005 года.

20.1. Обзор осуществления

68. На своем седьмом совещании Конференция Сторон в пункте 8 решения VII/30 поручила Исполнительному секретарю при содействии со стороны Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других соответствующих международных организаций подготовить к публикации второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия до восьмого совещания Конференции Сторон по завершении его экспертной оценки и обзора, проведенного Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 10-м или 11-м совещании. Соответственно Исполнительный секретарь подготовил проект второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/16 и UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/14), который был рассмотрен ВОНТТК на его 11-м совещании. Окончательный вариант был подготовлен с учетом мнений, высказанных на совещании ВОНТТК (рекомендация XI/3 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/3), и замечаний, высказанных в ходе независимой экспертной оценки, и он будет опубликован к восьмому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/8/12). В соответствии с рекомендациями X/6 и XI/3 ВОНТТК в Глобальную перспективу в области биоразнообразия включен общий обзор результатов, достигнутых в глобальном масштабе на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год в области сохранения биоразнообразия, который составлен с учетом целевых областей, перечисленных в пункте 1 решения VII/30, и также общий обзор вкладов в достижение Целей развития на тысячелетие.

69. Конференции Сторон также предлагается изучить обобщенную информацию, которая приводится в третьих национальных докладах, представленных в соответствии со статьей 26 Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/23), в процессе проведения обзора результатов реализации Стратегического плана и анализа состояния дел с осуществлением цели, намеченной на 2010 год.

70. Конференции Сторон предлагается провести обзор осуществления Конвенции на основе соответствующих рекомендаций Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (приложение I к документу UNEP/CBD/COP/8/4/Rev.1) и приведенных выше документов.

20.2. *Осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, учет интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на межсекторальном уровне и варианты обеспечения более широкой технической поддержки*

71. Со времени своего второго совещания Конференция Сторон давала в различных решениях конкретные указания относительно разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в частности в связи с реализацией программ работы и сквозных вопросов.

72. В пункте 26 решения VII/30 Конференция Сторон постановила рассмотреть в явной форме вопрос о необходимости оказания целенаправленной поддержки и совершенствования существующих механизмов поддержки в тех случаях, когда были выявлены препятствия на пути реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в частности при рассмотрении результатов оценки прогресса на пути достижения целей и задачи Стратегического плана, а также целей и подцелей, намеченных в этом же решении.

73. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции рекомендовала провести обзор национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в рамках подготовки к углубленному рассмотрению данного вопроса на девятом совещании Конференции Сторон. Кроме того, Рабочая группа рекомендовала подготовить обобщенные и обновленные руководящие указания по разработке, внедрению и оценке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и по эффективному включению тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов (рекомендация 1/1). Далее Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю разработать для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании:

а) план вопросов для рассмотрения в ходе углубленного обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

б) предложение относительно формы и сферы применения руководящих указаний по разработке, внедрению и оценке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и обеспечению межотраслевой интеграции.

74. Во исполнение данного поручения на рассмотрение Конференции Сторон будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/15), в которой излагается последующая деятельность в связи с рекомендацией 1/1 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, а также план вопросов для рассмотрения в ходе углубленного обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и предложение относительно формы и сферы применения руководящих указаний по разработке, внедрению и оценке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и обеспечению межотраслевой интеграции.

75. Рассматривая вопрос осуществления Конвенции и Стратегического плана, Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции признала необходимость расширения потенциала в Сторонах, позволяющего им осуществлять Конвенцию, особенно в том, что касается национальных стратегий, политики, планов и законодательств по сохранению биоразнообразия и национальной отчетности. Соответственно Рабочая группа в пунктах c) b) и d) своей рекомендации 1/1 поручила Исполнительному секретарю разработать для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании:

а) варианты обеспечения технической помощи Сторонам с целью поощрения и облегчения реализации Конвенции, как, например, программу технической помощи;

б) варианты оказания Сторонам содействия в организации на добровольной основе обзора осуществления Конвенции на национальном уровне, как предусмотрено в пункте 41 решения V/20.

76. Варианты, о которых идет речь выше, были разработаны Исполнительным секретарем и будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон в вышеупомянутой записке, подготовленной в рамках данного пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/8/15).

77. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/4) и приводимый выше документ.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ЗНАЧЕНИЕ ВЫВОДОВ, СДЕЛАННЫХ В РАМКАХ ОЦЕНКИ ЭКОСИСТЕМ НА ПОРОГЕ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ

78. В решении VII/6 Конференция Сторон поручила ВОНТТК проанализировать итоги Оценки экосистем на пороге тысячелетия, в том числе сводный доклад по вопросам биоразнообразия, который будет учтен при подготовке окончательных докладов Оценки экосистем на пороге тысячелетия; и подготовить рекомендации восьмому совещанию Конференции Сторон.

79. Во исполнение данного решения ВОНТТК проанализировал на своем 11-м совещании выводы Оценки экосистем на пороге тысячелетия и подготовил рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон, которые приведены в приложении к докладу о работе данного совещания (рекомендация X/4 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/3).

80. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию ВОНТТК.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МЕХАНИЗМОВ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

22.1 Обзор действенности и эффективности органов, процессов и механизмов Конвенции

81. В пункте 23 решения VII/30 Конференция Сторон учредила в рамках всеобщего процесса улучшения функционирования Конвенции и осуществления Стратегического плана Специальную рабочую группу открытого состава по обзору осуществления Конвенции с целью, кроме всего прочего, проведения обзора действенности и эффективности существующих процессов в рамках Конвенции, таких как совещания Конференции Сторон, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, национальные координационные центры, секретариат. При рассмотрении процесса Конвенции и в соответствии с решением VII/33 о функционировании Конвенции Рабочая группа проанализировала следующие вопросы и вынесла по ним рекомендации: обзор и обобщение решений Конференции Сторон; вопрос эффективности изменений, внесенных в правило 21 правил процедуры об избрании и сроке полномочий членов бюро (должностных лиц); вопрос о правиле 4 правил процедуры, касающемся периодичности совещаний Конференции Сторон; варианты механизма установления приоритетов в процессе рассмотрения Конференцией Сторон пунктов повестки дня; и вопрос о созыве региональных подготовительных совещаний в преддверии совещаний Конференции Сторон.

82. В том, что касается Конференции Сторон, Рабочая группа рассмотрела способы усиления влияния министерского сегмента, пути и средства повышения эффективности работы совещаний и графика проведения совещаний, вопрос о необходимости достижения согласия по пункту 1 правила 40 правил процедуры, касающемуся процедуры принятия решений. Кроме того, Рабочая группа рассмотрела: пути и средства повышения качества рекомендаций, которые ВОНТТК вырабатывает для Конференции Сторон, в том числе путем облегчения обмена информацией о пунктах повестки дня совещаний ВОНТТК, укрепления его процесса проведения оценок и обобщения всех оперативных указаний, даваемых ВОНТТК; вопрос о мандате специальных рабочих групп открытого состава; роль и возможности координационных центров Конвенции; способы расширения участия субъектов в работе и регионального сотрудничества; и программы работы, инструментальные средства и руководящие принципы, разработанные в рамках Конвенции.

83. Рекомендации Рабочей группы приводятся в ее докладе (рекомендация 1/2 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/4). Исполнительный секретарь подготовил записку о функционировании Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/16), в которой приводится информация о деятельности, осуществленной Исполнительным секретарем в соответствии с рекомендациями Рабочей группы и с решением VII/33. Кроме того, Исполнительный секретарь подготовил проект обобщенного *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.4) для его рассмотрения Конференцией Сторон и информационный документ об организации работы специальных рабочих групп открытого состава (UNEP/CBD/COP/8/INF/10).

84. В соответствии с пунктом 3 решения VII/33 Исполнительный секретарь проанализировал и разработал предложения, касающиеся отнесения к категории устаревших решений и элементов решений, принятых на пятом и шестом совещаниях Конференции Сторон. Обзор приводится в одном из информационных документов (UNEP/CBD/COP/8/INF/2), а предложения по отнесению решений к категории устаревших приведены в одной из записок Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.1). Кроме того, в соответствии с пунктом 4 этого же решения и с рекомендациями Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции вниманию Конференции Сторон будет представлен проект обобщенных решений, касающихся биологического разнообразия лесов; доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, указаний механизму финансирования, биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, Глобальной таксономической инициативы, просвещения и повышения осведомленности общественности, национальной отчетности, сотрудничества с другими органами и функционирования Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2).

85. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить соответствующие рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (рекомендация 1/2 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/4), а также рекомендации, приведенные в записке Исполнительного секретаря о функционировании Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/16) и в дополнениях к ней. Конференции Сторон также предлагается рассмотреть в рамках настоящего пункта повестки дня проект политики аккредитации неправительственных организаций в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, о котором идет речь выше, в пункте 10 (UNEP/CBD/COP/8/30).

22.2. Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества (статья 18)

86. В пункте 7 а) решения VII/23 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обновить стратегический план работы механизма посредничества и представить его на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон. Специальная рабочая группа открытого

состава по обзору осуществления Конвенции рассмотрела проект стратегического плана и поручила Исполнительному секретарю окончательно оформить проект в сотрудничестве с неофициальной консультативной группой. Соответственно на рассмотрение Конференции Сторон будет представлен обновленный проект стратегического оперативного плана работы механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/8/18).

87. В пункте 6 решения VII/23 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю использовать механизм посредничества совместно с Неофициальным консультативным комитетом в целях дальнейшего укрепления сотрудничества с международными партнерами и организациями, обзор которого будет проведен на восьмом совещании Конференции Сторон, и представить доклад о ходе такого сотрудничества. Во исполнение данного поручения вниманию Конференции Сторон будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/17/Add.1), в которой рассматриваются текущие мероприятия и уточняются соответствующие функции механизма посредничества и информационных служб.

88. Кроме того, в пунктах 6 и 7 b)-g) решения VII/23 Конференция Сторон дала Исполнительному секретарю целый ряд поручений, касающихся, кроме всего прочего, использования механизма посредничества для укрепления сотрудничества с международными партнерами и организациями; созыва региональных семинаров; обновления набора инструментальных средств механизма посредничества; изучения путей разработки региональных порталов для визуализации национальной и региональной картографической информации и обмена ею; оказания содействия обеспечению функциональной совместимости трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, для проведения их обзора на восьмом совещании Конференции Сторон; разработки веб-портала по биологическому разнообразию островов; и повышения качества разделов веб-сайта Конвенции, касающихся программных областей и сквозных вопросов. На рассмотрение совещания Конференции Сторон будет представлен доклад о ходе реализации данных и других мероприятий механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/8/17), а доклады о работе региональных семинаров будут распространены в качестве информационных документов.

89. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации, приведенные в вышеупомянутых записках Исполнительного секретаря, и соответствующие рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

22.3. Передача технологии и технологическое сотрудничество (статья 16)

90. В решении VII/29 Конференция Сторон утвердила программу работы по передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству, предложила Сторонам и соответствующим международным организациям и поручила Исполнительному секретарю осуществить деятельность, относящуюся к их соответствующим полномочиям. Результаты осуществления этой деятельности рассматриваются в одной из записок Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/19). Конкретная работа, которую в соответствии с пунктами 6 и 7 решения VII/29 надлежит осуществить Исполнительному секретарю при содействии со стороны неофициального консультативного комитета по механизму посредничества и группы экспертов по передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству, описана в двух дополнениях к этой записке (UNEP/CBD/COP/8/19/Add.1 и UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2).

91. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить доклад о результатах осуществления программы работы по передаче технологии и научно-техническому сотрудничеству, приведенный в вышеупомянутой записке Исполнительного секретаря, а также содержащиеся в ней рекомендации.

22.4. Финансовые ресурсы и механизм финансирования

92. В решении VII/21 Конференция Сторон подчеркнула важное значение реализации пункта 7 решения VI/16, в котором Сторонам и правительствам предлагается делиться накопленным ими опытом разработки и осуществления финансовых мер в поддержку национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и призвала Исполнительного секретаря обобщать и распространять такую информацию по мере ее поступления. В этом же решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать работу по обобщению и распространению информации о финансировании, связанном с сохранением биоразнообразия, чтобы проводить мониторинг положения дел с финансированием, выявлять пробелы в деятельности по финансированию и выработать варианты.

93. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку о дополнительных финансовых ресурсах (UNEP/CBD/COP/8/21), в которой приводится краткий обзор положения дел с финансированием, а также пробелов и мер, содействующих осуществлению Конвенции.

94. На своем совещании, проводившемся в сентябре 2005 года, Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции провела обзор осуществления статей 20 и 21 Конвенции, а также соответствующих решений, принятых до сих пор Конференцией Сторон. В пункте 1 своей рекомендации 1/4 Рабочая группа выработала несколько рекомендаций относительно принятия решения Конференцией Сторон о дальнейшем осуществлении статей 20 и 21. В пункте 2 этой же рекомендации Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю:

a) разработать план работы в целях подготовки к углубленному изучению вопроса финансовых ресурсов и финансовых инструментов на девятом совещании Конференции Сторон;

b) сотрудничать с Глобальным экологическим фондом в рамках диалога о путях более эффективного формулирования и осуществления руководящих указаний для механизма финансирования и изучения возможностей оптимизации таких руководящих указаний;

c) пересмотреть по мере необходимости перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, утвержденный в решении I/2;

d) разработать пути и средства усовершенствования процесса обзора механизма финансирования для их изучения на восьмом совещании Конференции Сторон.

95. Во исполнение данных поручений Исполнительный секретарь подготовил записку о финансовых ресурсах и механизме финансирования (UNEP/CBD/COP/8/20).

96. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации Специальной группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и также те, что приводятся в вышеупомянутых документах.

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**МОНИТОРИНГ ПРОГРЕССА И ПРОЦЕССЫ
ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ, В ТОМ
ЧИСЛЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ В
ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ, В
НАЦИОНАЛЬНУЮ ОТЧЕТНОСТЬ И В
ГЛОБАЛЬНУЮ ПЕРСПЕКТИВУ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ*****Структура проведения мониторинга прогресса и обзора программ работы в рамках Конвенции***

97. Стратегический план Конвенции был одобрен в решении VI/26 с целью ориентирования дальнейшей деятельности по осуществлению Конвенции. Через посредство Стратегического плана Стороны взяли на себя обязательство по достижению к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах. Стратегический план включает четыре цели, обеспечивающие более эффективное осуществление Конвенции, каждая из которых снабжена рядом соответствующих задач.

98. В связи с необходимостью проведения оценки результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана Конференция Сторон на своем седьмом совещании приняла структуру для проведения оценки прогресса на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год (решение VII/30). Структура включает 11 глобальных целей, приведенных в рамках семи целевых областей. Каждая из целей включает от одной до трех целевых задач. В данную структуру входит также набор индикаторов для проведения оценки результатов достижения цели, намеченной на 2010 год, на глобальном уровне. Цели и целевые задачи, включенные в структуру, дополняют цели Стратегического плана.

99. Конференция Сторон особо подчеркнула, что цели и целевые задачи следует рассматривать как гибкую структуру, в рамках которой могут разрабатываться национальные и/или региональные целевые задачи, и она предложила Сторонам и правительствам разрабатывать в соответствующих случаях такие целевые задачи и включать их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. Целевые задачи, включенные в структуру, предназначаются также для содействия согласованности между программами в рамках Конвенции, и в приложении III к решению VII/30 излагается общий подход к включению целевых задач в программы работы.

100. На своем 10-м совещании ВОНТТК доработал индикаторы для оценки результатов достижения на глобальном уровне цели, намеченной на 2010 год, на основе предложений, разработанных специальной группой технических экспертов по индикаторам для оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, совещание которой проводилось в Монреале в октябре 2004 года в соответствии с пунктом 6 решения VII/30. В своей рекомендации X/5 ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю изучить варианты определения индикаторов, отражающих процессы, для Стратегического плана. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции провела обзор всей структуры в целом, в том числе и механизмов представления отчетности, и в своей рекомендации I/8 предложила Исполнительному секретарю провести консультации с членами Специальной группы технических экспертов по индикаторам оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, с тем чтобы продолжить составление перечня предлагаемых индикаторов для целей и задач Стратегического плана, и призвала ВОНТТК провести обзор и, если необходимо, уточнение целей и целевых задач структуры в соответствии с пунктами 12 а) и б) решения VII/30. Соответственно ВОНТТК рассмотрел данные вопросы на своем 11-м совещании и предложил варианты уточнения целевых задач в рамках цели

10 (рекомендация XI/15 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/3). Кроме того, Рабочая группа разработала руководящие принципы проведения обзора программ работы в рамках Конвенции.

101. В рамках настоящего пункта повестки дня на рассмотрение совещания Конференции Сторон будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/22), в которой приводится краткий обзор структуры для мониторинга результатов осуществления Конвенции и достижения целей с учетом рекомендаций ВОНТТК и Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и рекомендаций Специальной группы технических экспертов по индикаторам для оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год.

102. В этой связи Конференция Сторон, возможно, пожелает также учесть записки Исполнительного секретаря, подготовленные в соответствии с рекомендациями X/5, XI/7 и XI/13 ВОНТТК соответственно о плане разработки индикаторов, сбора данных и проведения анализа (UNEP/CBD/COP/8/Inf/33), о положении дел с целями, целевыми задачами и индикаторами, их применении и взаимосвязи между ними (UNEP/CBD/COP/8/Inf/17) и об обобщении данных об инициативах, процессах и организациях, занимающихся разработкой и объединением индикаторов устойчивого использования биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/8/Inf/31).

103. Конференции Сторон предлагается изучить проект решения в документе UNEP/CBD/COP/8/22, в котором обобщены рекомендации 10-го и 11-го совещаний ВОНТТК и Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

Включение целевых задач в тематические программы работы

104. В пунктах 12 с) и d) решения VII/30 Конференция Сторон поручила ВОНТТК доработать предложения о включении целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы по сохранению биоразнообразия внутренних вод и биоразнообразия морских и прибрежных районов и разработать рекомендации по включению целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, в каждую из остальных тематических программ работы в периоды проведения обзора программ работы в рамках Конвенции в соответствии с Многолетней программой работы Конференции Сторон. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Специальной группой технических экспертов по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов подготовить целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию лесов с целью их рассмотрения ВОНТТК до восьмого совещания Конференции Сторон (пункт 7 решения VII/1) и для программы работы по биологическому разнообразию горных районов (пункт 10 а) решения VII/27).

105. В этой связи ВОНТТК рассмотрел на своем 10-м совещании вопрос о включении целевых задач в программы работы по биоразнообразию внутренних вод и морскому и прибрежному биоразнообразию (на основе предложений, разработанных на совещании группы экспертов, проводившемся в Монреале 25–27 октября 2004 года) (рекомендация X/4 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/2) и также по биоразнообразию островов.

106. На своем 11-м совещании ВОНТТК рассмотрел вопрос о включении целевых задач в программы работы по биоразнообразию лесов и биоразнообразию горных районов, а также биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, и подготовил рекомендации для Конференции Сторон (рекомендация XI/7 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/3).

107. Конференции Сторон предлагается изучить проект решения, приведенный в вышеупомянутом документе UNEP/CBD/COP/8/22, в котором обобщены соответствующие рекомендации 10-го и 11-го совещаний ВОНТТК.

Представление национальной отчетности

108. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции провела обзор процесса представления национальной отчетности в рамках Конвенции и приняла рекомендации, нацеленные на усовершенствование этого процесса. Кроме того, Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю подготовить проект руководящих принципов представления четвертого национального доклада. Соответственно этому Исполнительный секретарь подготовил записку по данной теме (UNEP/CBD/COP/8/24).

109. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации Специальной рабочей группы по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/4/Rev.1), в частности предлагаемые варианты усовершенствования процесса представления национальной отчетности в рамках Конвенции (рекомендация 1/9) и проект руководящих принципов представления четвертого национального доклада, приведенный в вышеупомянутой записке Исполнительного секретаря.

Подготовка третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия

110. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции рекомендовала, чтобы третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия было подготовлено для публикации на 10-м совещании Конференции Сторон в 2010 году и чтобы оно основывалось на материалах третьих и четвертых национальных докладов, а также на другой полученной информации о результатах осуществления цели, намеченной на 2010 год (пункт 1 j) рекомендации 1/9 в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/8/4/Rev.1).

111. Конференции Сторон предлагается рассмотреть данную рекомендацию.

ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ И ПРИВЛЕЧЕНИЕ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ К ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОНВЕНЦИИ

112. В решении VII/26 Конференция Сторон настоятельно призвала продолжать сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии и соответствующими международными конвенциями, организациями и органами, укреплять и использовать существующие механизмы сотрудничества для улучшения взаимодействия и уменьшения неэффективности. В Стратегическом плане, принятом в решении VI/26, также содержатся важные элементы, касающиеся сотрудничества, в рамках цели 1.2 («Конвенция стимулирует сотрудничество между всеми соответствующими международными документами и процессами в целях обеспечения более четкого согласования политики») и цели 1.3 («Другие международные процессы оказывают активную поддержку осуществлению Конвенции сообразно с их соответствующими положениями»). Последняя цель тесно связана с целью 4.4 Стратегического плана («Основные участники и субъекты деятельности, включая частный сектор, образуют партнерские связи в целях осуществления Конвенции и включают тематику сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в свои соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политику»).

113. В пункте 5 решения VII/26 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить информацию Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции о текущей работе по определению способов расширения сотрудничества между основными организациями и секретариатами, связанными с вопросами биоразнообразия. В пункте 3 этого же решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю изучить варианты гибкой структуры взаимодействия между всеми соответствующими участниками, такой как глобальное партнерство по биоразнообразию, и представить восьмому совещанию Конференции Сторон доклад о вариантах дальнейшей работы.

114. Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции рекомендовала, чтобы Конференция Сторон приняла к сведению документы о вариантах расширения сотрудничества, разработанные для данного совещания совместно секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, с одной стороны (UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.1), и пятью конвенциями, связанным с биоразнообразием (Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных, Рамсарская конвенция и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия), с другой стороны (UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.2). Кроме того, Рабочая группа предложила, чтобы Исполнительный секретарь провел консультации в целях подготовки предложений относительно глобального партнерства по биоразнообразию для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон (пункт 8 рекомендации 1/6).

115. В пункте 5 своей рекомендации 1/6 Рабочая группа поручила Исполнительному секретарю изучить другие средства для улучшения сотрудничества по осуществлению Конвенции в глобальном, региональном и национальном масштабах в дополнение к тем, о которых говорится в ее рекомендации, в целях разработки систематического подхода к налаживанию сотрудничества и представить об этом доклад восьмому совещанию Конференции Сторон.

116. Рассматривая вопрос о необходимости привлечения частного сектора к процессу осуществления Конвенции, Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции в пункте 5 своей рекомендации 1/7 отметила, что внесению вклада со стороны делового и промышленного секторов в осуществление Конвенции и ее цели, намеченной на 2010 год, может содействовать проведение дальнейшей работы в рамках Конвенции по разработке различных инструментальных средств, стандартов и руководящих указаний с ориентацией на частный сектор.

117. В рамках дальнейших действий по реализации рекомендаций Рабочей группы на рассмотрение Конференции Сторон будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/25), в которой изучаются дополнительные средства для улучшения сотрудничества по осуществлению Конвенции в целях разработки систематического подхода к налаживанию сотрудничества, включая предложения относительно создания глобального партнерства по биоразнообразию. На рассмотрение совещания будет также представлено добавление к записке (UNEP/CBD/COP/8/25/Add.1), в котором рассматривается вопрос привлечения к работе частного сектора.

118. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить соответствующие рекомендации Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции и вышеупомянутые документы, подготовленные Исполнительным секретарем.

**ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕХАНИЗМУ
ФИНАНСИРОВАНИЯ**

119. Во исполнение статьи 21 Конвенции и в соответствии с Меморандумом о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) (приложение к решению III/8) Конференция Сторон должна сообщать ГЭФ, выступающему в качестве организационной структуры, управляющей механизмом финансирования Конвенции, о руководящих указаниях и о любом пересмотре предыдущих руководящих указаний относительно следующих вопросов: i) политика и стратегия; ii) программные приоритеты; iii) критерии предоставления финансирования; iv) ориентировочный перечень дополнительных расходов; v) перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами; и vi) любые другие вопросы, касающиеся статьи 21, включая периодическое определение объемов необходимых ресурсов, как подробно излагается в пункте 5 Меморандума о договоренности.

120. В решении V/20 Конференция Сторон постановила, что руководящие указания механизму финансирования должны быть сведены в одно решение, включая определение приоритетных вопросов, что будет содействовать решению сквозных вопросов и созданию потенциала, особенно для развивающихся стран, таким образом, который: i) является прозрачным; ii) позволяет им принимать участие в работе; и iii) обеспечивает всесторонний учет других решений. На прошлых совещаниях Конференции Сторон учреждалась небольшая группа Друзей Председателя для составления проекта решения.

121. Исполнительный секретарь – после проведения консультаций с секретариатом ГЭФ – распространяет обобщение предыдущих указаний механизму финансирования по каждому из основных пунктов предварительной повестки дня (UNEP/CBD/COP/8/INF/1).

122. В рамках данного пункта повестки дня и с учетом рассмотрения доклада Совета ГЭФ (UNEP/CBD/COP/8/10), а также рассмотрения основных пунктов повестки дня и пункта 7 рекомендации XI/13 ВОНТТК об устойчивом использовании, Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить вопрос о выработке дальнейших руководящих указаний для ГЭФ.

V. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

123. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференция Сторон изучит результаты осуществления ряда тематических программ работы на основе доклада Исполнительного секретаря о ходе реализации программ работы (UNEP/CBD/COP/8/26). Данные программы будут всесторонне проанализированы, переработаны и уточнены на последующих совещаниях Конференции Сторон. На текущем совещании Конференция Сторон должна будет, однако, обратить внимание на целый ряд конкретных вопросов в связи с различными поручениями, которые она дала на предыдущих совещаниях.

26.1 Биологическое разнообразие лесов: реализация программы работы

124. В пункте 19 решения VI/22 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю инициировать серию действий, которые определены в качестве важных шагов на пути осуществления расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов на региональном и международном уровнях. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию ВОНТТК XI/11, приведенную в докладе о работе его 11-го совещания (UNEP/CBD/COP/8/3), о рассмотрении вопросов, возникающих в связи с осуществлением пункта 19 решения VI/22. В документе UNEP/CBD/COP/8/INF/12 приводится

комплекс совместных мероприятий, утвержденных к реализации Департаментом лесного хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и нацеленных на оказание дополнительной помощи в осуществлении вопросов, рассматриваемых в пункте 19 решения VI/22, и в частности вопросов межсекторальной интеграции (подпункт 19 с)).

125. Во исполнение пункта 26 решения VI/22 Исполнительный секретарь созвал совещание Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) для оказания консультативных услуг в связи с проведением обзора реализации программы работы. На своем 11-м совещании ВОНТТК рассмотрел предлагаемый процесс, оформленный СГТЭ и приведенный в рекомендации XI/10, и матрицу к нему. Конференции Сторон предлагается изучить данную рекомендацию

26.2. Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем: критерии назначения участков и процессы представления отчетности

126. В нескольких пунктах решения VII/4 идет речь о взаимосвязанных вопросах и Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать проведение работы с целью i) (в отношении пункта 2) разработки предложений касательно путей и методов повышения содержательности обзора (программы работы); ii) (в отношении пункта 3) разработки совместно с секретариатом Рамсарской конвенции предложения об упорядочении и повышении эффективности процедуры представления национальных докладов о внутренних водных экосистемах; и iii) (в отношении пункта 16) подготовки плана работы по проведению оценки протяженности, распространения и характеристик внутренних водных экосистем, включающего источники информации и пути и средства оценки процессов и категорий мероприятий, которые оказывают или, возможно, будут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод.

127. На 11-м совещании ВОНТТК были изучены некоторые из аспектов данных предложений и была принята рекомендация XI/9. Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/8/26/Add. 3, в котором i) рассматриваются нереализованные потребности, не учтенные еще ВОНТТК, и ii) вносятся предложения о мерах, которые Конференция Сторон могла бы принять в связи с пунктом 7 с) рекомендации XI/9 (относительно путей и средств для разработки стратегического подхода, актуального для всех программы работы, с целью оценки и мониторинга факторов угрозы, выявления ключевых субъектов деятельности и оказания содействия в соответствующих случаях их всемерному участию в сокращении угроз).

128. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию ВОНТТК XI/9 вместе с проектом решения, приведенным в документе UNEP/CBD/COP/8/26/Add.3.

26.3 Морское и прибрежное биологическое разнообразие: глубоководные генетические ресурсы и комплексное регулирование морских и прибрежных районов

129. В отношении морского и прибрежного биологического разнообразия Конференции Сторон предлагается изучить:

а) рекомендации 11-го совещания ВОНТТК, относящиеся к глубоководным генетическим ресурсам за пределами действия национальной юрисдикции. Мандат на проведение данной работы вытекает из пункта 57 решения VII/5. В этом решении Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю при консультациях со Сторонами и с другими правительствами и Международным органом по морскому дну и в сотрудничестве с международными организациями, такими как Отдел Организации Объединенных Наций по

вопросам океана и морскому праву, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, обобщить в соответствующих случаях информацию о методах определения, оценки и мониторинга генетических ресурсов морского и океанского дна и их недр в районах за пределами действия национальной юрисдикции; и собрать и обобщить информацию об их состоянии и тенденциях в этой области, включая выявление факторов угрозы таким генетическим ресурсам и технических вариантов их охраны;

б) другие вопросы, вытекающие из решения VII/5, в частности результаты совещания Специальной группы технических экспертов по внедрению комплексного регулирования морских и прибрежных районов, проводившегося в Монреале 11-15 июля 2005 года; и результаты семинара по вопросам программы совместной работы по морским и прибрежным инвазивным чужеродным видам, который проводился в Монреале 27-29 июня 2005 года.

130. При рассмотрении данного пункта повестки дня Конференции Сторон будет также представлена записка Исполнительного секретаря о глубоководных генетических ресурсах и внедрении комплексного регулирования морских и прибрежных районов (UNEP/CBD/COP/8/26/Add.1).

**26.4 Биологическое разнообразие сельского хозяйства:
Международная инициатива по сохранению и устойчивому
использованию биоразнообразия почвы, сквозная инициатива
по использованию биоразнообразия для обеспечения
продовольствия и питательных веществ и генетические
технологии, ограничивающие использование**

131. На своем шестом совещании Конференция Сторон постановила учредить Международную инициативу по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почв в качестве сквозного вопроса в рамках программы работы по биологическому разнообразию сельского хозяйства и предложила Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО) и другим соответствующим организациям содействовать осуществлению и обеспечивать координацию этой инициативы (пункт 13 решения VI/5).

132. ВОНТТК на своем 10-м совещании приветствовал прогресс, достигнутый ФАО и другими участниками в области Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почв, и одобрил структуру действий, приведенную в приложении к рекомендации X/10, в качестве основы для дальнейшей реализации инициативы.

133. Конференции Сторон предлагается изучить данную рекомендацию.

134. В пункте 7 решения VII/32 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с ФАО и Международным институтом генетических ресурсов растений организовать, кроме всего прочего, проведение необходимых консультаций и предложить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании варианты разработки сквозной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ в рамках существующей программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства для достижения соответствующих Целей развития на тысячелетие.

135. На своем 10-м совещании ВОНТТК разработал в рамках рекомендации X/9 элементы международной инициативы по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ и поручил Исполнительному секретарю организовать консультацию с целью обсуждения предметного охвата предложенной инициативы в связи с 32-й сессией

Постоянного комитета Организации Объединенных Наций по продуктам питания. Результаты консультации (проводившейся в Бразилии 12–13 марта 2005 года) и текущих обсуждений среди партнеров по предлагаемой инициативе приводятся в одной из записок Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/26/Add.2).

136. Конференции Сторон предлагается изучить проект рекомендации в документе UNEP/CBD/COP/8/26/Add.2.

137. В пункте 4 решения VII/3 Конференция Сторон поручила ВОНТТК рассмотреть доклад Специальной группы технических экспертов по генетическим технологиям, ограничивающим использование (ГТОИ), с целью вынесения рекомендаций восьмому совещанию Конференции Сторон, также принимая во внимание решение VII/16 по статье 8j) и соответствующим положениям Конвенции.

138. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию X/11 ВОНТТК относительно ГТОИ, а также соответствующие вопросы по данной теме в докладе Специальной межсессионной рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/8/7), и соответствующую информацию, приведенную в вышеупомянутом документе.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ

139. В рамках данного пункта повестки дня, также как и в рамках пункта 26 повестки дня, Конференция Сторон изучит результаты осуществления ряда тематических программ работы по сквозным вопросам на основе доклада Исполнительного секретаря о ходе работы (UNEP/CBD/COP/8/27). Данные программы будут всесторонне проанализированы, переработаны и уточнены на последующих совещаниях Конференции Сторон. На текущем совещании Конференция Сторон должна будет, однако, обратить внимание на целый ряд конкретных вопросов в связи с различными поручениями, которые она дала на предыдущих совещаниях.

27.1 *Охраняемые районы: рассмотрение рекомендаций Рабочей группы по охраняемым районам*

140. В решении VII/28 Конференция Сторон приняла программу работы по охраняемым районам. В пункте 25 этого же решения Конференция Сторон постановила создать Специальную рабочую группу открытого состава по охраняемым районам для оказания поддержки и проведения обзора реализации программы работы и представления доклада Конференции Сторон. В пункте 28 этого решения Конференция Сторон постановила проводить на каждом совещании Конференции Сторон вплоть до 2010 года оценку хода реализации программы работы и определять необходимость принятия более эффективных мер и оказания дополнительной финансовой и технической поддержки для достижения цели, намеченной на 2010 год.

141. Первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам проводилось в Монтекатини (Италия) с 13 по 17 июня 2005 года. На этом совещании Рабочая группа изучила задачи, перечисленные в подпунктах a), b) и c) пункта 29 решения VII/28 и постановила провести обзор осуществления программы работы по охраняемым районам (задачи, перечисленные в подпунктах d) и e) пункта 29 решения VII/28) на своем втором совещании. Однако, в связи с тем, что своевременно не были обеспечены необходимые финансовые ресурсы, организовать второе совещание в период до восьмого совещания Конференции Сторон оказалось невозможно.

142. На своем первом совещании Рабочая группа приняла следующие рекомендации

1/1. Варианты налаживания сотрудничества для создания морских охраняемых районов на морских территориях за пределами действия национальной юрисдикции;

1/2. Варианты мобилизации финансовых ресурсов для реализации программы работы развивающимися странами, в частности наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами среди них, и странами с переходной экономикой;

1/3. Дальнейшая разработка инструментария для выявления, назначения, регулирования, мониторинга и проведения оценки национальных и региональных систем охраняемых районов; и

1/4. Обзор реализации программы работы по охраняемым районам: изучение процесса проведения обзора.

143. В соответствии с пунктом 5 рекомендации 1/4 первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам Исполнительный секретарь разослал уведомления Сторонам, другим соответствующим организациям и коренным и местным общинам, предлагая им представить информацию о реализации программы работы. Дополнив данную информацию сведениями, почерпнутыми из третьих национальных докладов, Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/8/29, чтобы оказать Конференции Сторон содействие в проведении обзора реализации программы работы по охраняемым районам на ее восьмом совещании.

144. Во исполнение поручения, изложенного в пункте 8d) рекомендации 1/4 первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам, Исполнительный секретарь созывает семинар экспертов по охраняемым районам 17 и 18 марта в Куритибе (Бразилия) до начала восьмого совещания Конференции Сторон. Основной задачей семинара является проведение предварительного обзора реализации мероприятий/элементов программы работы по охраняемым районам для оказания содействия восьмому совещанию Конференции Сторон в проведении обоснованного обзора и также проведение обзора оценочной матрицы, приведенной в приложении II к рекомендации 1/4, в соответствии с пунктом 8b) этой же рекомендации. Доклад о работе семинара будет распространен на совещании Конференции Сторон в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/8/INF/27).

145. В пункте 10 решения VII/28 Конференция Сторон призвала Стороны определить стоимость реализации мероприятий, необходимых для достижения целей программы работы, провести анализ эффективности использования существующих финансовых ресурсов, выявить непокрытые расходы и представить доклад по этому вопросу на ее восьмом совещании. Записка по данной теме будет распространена на совещании Конференции Сторон в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/8/INF/6).

146. В рамках реализации мероприятия 3.4.7 программы работы по охраняемым районам Исполнительный секретарь созвал в Монтекатини (Италия) 20 и 21 июня 2005 года совещание учреждений-доноров и других соответствующих организаций для обсуждения вариантов мобилизации новых и дополнительных финансовых средств для развивающихся стран, чтобы оказать им содействие в осуществлении программы работы по охраняемым районам. На данном совещании были признаны некоторые возможные/потенциальные варианты мобилизации новых и дополнительных финансовых средств для оказания помощи развивающимся странам в реализации

программы работы по охраняемым районам. Доклад о работе семинара будет распространен на совещании Конференции Сторон в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/8/INF/26).

147. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается изучить рекомендации первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам, приведенные в документе UNEP/CBD/COP/8/8, и провести обзор реализации программы работы по охраняемым районам на основе документа UNEP/CBD/COP/8/29.

27.2 Меры стимулирования (статья 11): разработка предложений по: устранению или смягчению воздействия порочных стимулов, применению положительных мер стимулирования и оценочных инструментов

Разработка предложений по применению путей и средств устранения или смягчения воздействия порочных стимулов и относительно положительных мер стимулирования

148. В решении VII/18 Конференция Сторон поручила ВОНТТК дополнительно доработать предложения по применению путей и средств устранения или смягчения воздействия порочных стимулов и также поручила Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения ВОНТТК анализ существующих и новых документов, обеспечивающих положительные стимулы, и с этой же целью разработать предложения по применению таких положительных мер стимулирования и их включению в соответствующую политику, программы или стратегии.

149. На своем 10-м совещании ВОНТТК продолжил рассмотрение проекта предложений по применению путей и средств устранения или смягчения воздействия порочных стимулов и рекомендовал Конференции Сторон изучить их с целью их принятия совместно с итогами рассмотрения положительных стимулов на 11-м совещании ВОНТТК.

150. Кроме того, ВОНТТК рекомендовал изучить вопрос о разработке определений на основе предложений, выдвинутых Сторонами и соответствующими организациями в период до восьмого совещания Конференции Сторон. В соответствии с данной рекомендацией Исполнительный секретарь предложил Сторонам и соответствующим международным организациям представить Исполнительному секретарю предложения для их обобщения.

151. На своем 11-м совещании ВОНТТК изучил представленный ему анализ существующих и новых документов, обеспечивающих положительные стимулы, а также предложения по применению таких положительных мер стимулирования, и затем принял раздел А решения XI/6.

152. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию X/8 ВОНТТК (приложение I к документу UNEP/CBD/COP/8/2,), обобщенные предложения по разработке определений, приведенные в записке Исполнительного секретаря по данному пункту повестки дня (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.1), а также раздел В рекомендации XI/6 ВОНТТК (приложение I к документу UNEP/CBD/COP/8/3), и принять соответствующие меры.

Разработка предложений касательно оценочных инструментов

153. В решении VII/18 Исполнительному секретарю было также поручено изучить существующие методы определения ценности биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия, а также другие средства для установления приоритетов в процессе принятия решений путем подготовки обобщенного материала по существующим оценочным инструментам

и подготовить предложения по применению таких инструментов для их рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

154. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XI/5 ВОНТТК о применении инструментальных средств для проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия, приведенную в докладе о работе его 11-го совещания (UNEP/CBD/COP/8/3).

Углубленный обзор программы работы по мерам стимулирования

155. В соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон, принятой на ее седьмом совещании (приложение к решению VII/30), углубленный обзор программы работы по мерам стимулирования будет проведен Конференцией Сторон на ее девятом совещании. В целях оказания содействия данному процессу в вышеупомянутую записку Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.1) будут также включены предложения относительно проведения подготовительной работы к углубленному обзору. Конференции Сторон предлагается изучить данные предложения и дать необходимые руководящие указания.

156. Конференции Сторон предлагается изучить раздел А рекомендации XI/6 ВОНТТК, в котором приводятся рекомендации относительно проведения обзора работы по мерам стимулирования в рамках Конвенции.

27.3. Чужеродные виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (статья 8 h): пробелы и несоответствия в международной регламентационной базе

157. В пункте 9 решения VII/13 Конференция Сторон поручила ВОНТТК создать Специальную группу технических экспертов для изучения пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе на глобальном и региональном уровнях.

158. Соответственно совещание Специальной группы технических экспертов по вопросам пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе, касающейся инвазивных чужеродных видов, проводилось в Окленде (Новая Зеландия) с 16 по 20 мая 2005 года. Итоги данного совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/11/16 и UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/4) были проанализированы на 11-м совещании ВОНТТК.

159. Конференции Сторон предлагается изучить рекомендацию XI/12 ВОНТТК, разработанную на основе данного обзора, которая приводится в докладе о работе его 11-го совещания (UNEP/CBD/COP/8/3). Кроме того, в качестве документа UNEP/CBD/COP/8/INF/35 будет распространен доклад о ходе внедрения Глобальной информационной сети по чужеродным видам.

27.4. Оценка воздействия: дальнейшее уточнение руководящих принципов проведения оценки воздействия с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия

160. В решении VI/7-A Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить предложения по дальнейшей разработке и уточнению руководящих принципов проведения оценки воздействия с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, особенно в целях включения в них всех этапов процесса оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки, с учетом при этом экосистемного подхода. ВОНТТК в своей рекомендации IX/1 принял к сведению предложения по дальнейшей разработке и уточнению руководящих принципов по включению вопросов сохранения биоразнообразия в

законодательства или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/18). В решении VII/7 Конференция Сторон настоятельно призвала Стороны и другие правительства представить тематические исследования по текущему опыту реализации процедур проведения оценок экологических последствий и стратегической экологической оценки, включающих вопросы сохранения биоразнообразия.

161. В соответствии с данными положениями вниманию Конференции Сторон будет предложена записка (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.2), подготовленная Исполнительным секретарем в сотрудничестве с Международной ассоциацией по оценке воздействия и с рядом других соответствующих организаций, в которой приводятся уточненные руководящие принципы проведения оценки воздействия с учетом аспектов сохранения биоразнообразия.

162. Конференции Сторон предлагается одобрить данные руководящие принципы и обратиться к Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям с настоятельным призывом применять их в соответствующих случаях.

27.5 *Ответственность и исправление положения: рассмотрение рекомендаций Группы экспертов по правовым и техническим вопросам*

163. В своих решениях VI/11 и VII/17 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать совещание Группы экспертов, включающей также наблюдателей, по правовым и техническим вопросам ответственности и исправления положения, наделенной мандатом на проведение обзора информации, собранной Исполнительным секретарем, и дальнейшего анализа соответствующих вопросов, связанных с ответственностью и исправлением положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции. Совещание Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и исправления положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции проводилось в Монреале 12-14 октября 2005 года.

164. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается проанализировать доклад Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и исправления положения (UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3) и дать дальнейшие указания относительно работы в рамках Конвенции по этому вопросу.

27.6 *Биоразнообразию и изменению климата: руководящие указания по стимулированию согласованности действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, смягчению последствий изменения климата или адаптации к ним и борьбе с деградацией земель*

165. Специальная группа технических экспертов (СГТЭ) по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и адаптацией к изменению климата, созданная в соответствии с пунктом 14 решения VII/15, подготовила доклад, озаглавленный «Учет аспектов сохранения биоразнообразия при осуществлении мероприятий по адаптации к изменению климата и практическое руководство по стимулированию согласованности действий при реализации мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, борьбе с деградацией земель и борьбе с изменением климата» (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5). ВОНТТК изучил доклад СГТЭ на своем 11-м совещании.

166. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию, разработанную ВОНТТК в результате изучения этого доклада.

VI. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ. АДМИНИСТРАТИВНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОНВЕНЦИИ И БЮДЖЕТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2007-2008 ГОДОВ

167. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается утвердить бюджет программы работы на двухлетний период 2007–2008 годов для покрытия основных административных расходов Конференции Сторон, ВОНТТК, других совещаний и секретариата.

168. Конференции Сторон представлен для рассмотрения и утверждения предлагаемый бюджет целевых фондов ВУ, ВЕ и ВЗ Конвенции о биологическом разнообразии на период 2005–2006 годов ((UNEP/CBD/COP/8/2). Как и в прошлые годы, уровни взносов индивидуальных Сторон в бюджет, приведенные в приложении к документу, основаны на шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций.

169. Предлагаемый бюджет по программам основан на существующих программах и подпрограммах. В нем также прогнозируются возможные события, которые станут результатом восьмого совещания Конференция Сторон. Подробная информация о мероприятиях и о необходимых средствах для реализации каждой из программ и подпрограмм, содержится в записке Исполнительного секретаря с подробным описанием подпрограммных мероприятий и необходимых средств (UNEP/CBD/COP/8/2/Add.1).

170. В Картаженском протоколе по биобезопасности предусмотрено, что «в той мере, в какой расходы на услуги, оказываемые секретариатом Протоколу, отличны от иных расходов, они покрываются Сторонами Протокола». Поэтому необходимо определить те расходы секретариата, которые связаны только с Протоколом, и те, что являются общими для Конвенции и Протокола. Поскольку третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет проводиться непосредственно перед восьмым совещанием Конференции Сторон Конвенции, то последнее будет извещено о бюджете отдельных расходов, принятом для Протокола на следующий двухлетний период.

171. И наконец, в соответствии с пунктом 6 решения VII/33 Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/8/16/Add.3), в которой приводится отчет об обзоре и пересмотре административных договоренностей между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и секретариатом Конвенции, проводимом в настоящее время совместно с Директором-исполнителем ЮНЕП.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

172. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть прочие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилом 12 правил процедуры совещаний и с пунктом 7 решения IV/16.

ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

173. Конференция Сторон рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон предлагается поручить Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

ПУНКТ 31 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

174. Ожидается, что Председатель восьмого совещания Конференции Сторон объявит совещание закрытым в пятницу, 31 марта 2006 года, ориентировочно в 18.00.

Приложение I

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ВОСЬМОМУ СОВЕЩАНИЮ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

A. Рабочие документы

UNEP/CBD/COP/8/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/COP/8/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/COP/8/1/Add.1/Rev.1	Пересмотренные аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/COP/8/1/Add.2	Проект решений восьмого совещания Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/8/2	Доклад о работе 10-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/8/3	Доклад о работе 11-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/8/4	Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции
UNEP/CBD/COP/8/5	Доклад о работе третьего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
UNEP/CBD/COP/8/6	Доклад о работе четвертого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
UNEP/CBD/COP/8/7	Доклад о работе четвертого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции
UNEP/CBD/COP/8/8	Доклад о работе первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам
UNEP/CBD/COP/8/9	Доклад о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности
UNEP/CBD/COP/8/10	Доклад Глобального экологического фонда

UNEP/CBD/COP/8/11	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевых фондов Конвенции
UNEP/CBD/COP/8/12	Глобальная перспектива в области биоразнообразия: исполнительное резюме
UNEP/CBD/COP/8/13	Биологическое разнообразие островов: обобщение вспомогательных мер для программы работы
UNEP/CBD/COP/8/14	Установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности: доклад о ходе работы
UNEP/CBD/COP/8/15	Результаты осуществления Конвенции и ее Стратегического плана: предложения по вопросам для рассмотрения в ходе обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и относительно руководящих указаний по национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия и варианты обеспечения технической поддержки и проведения обзора осуществления Конвенции и Стратегического плана на национальном уровне
UNEP/CBD/COP/8/16	Функционирование Конвенции
UNEP/CBD/COP/8/16/Add.1	Предложения по отнесению решений к категории устаревших
UNEP/CBD/COP/8/16/Add.2	Предложения по обобщению решений
UNEP/CBD/COP/8/16/Add.3	Административные договоренности между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и ЮНЕП
UNEP/CBD/COP/8/16/Add.4	Обобщенный modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/8/17	Механизм посредничества: отчет о деятельности
UNEP/CBD/COP/8/17/Add.1	Уточнение соответствующих функций механизма посредничества в процессе сотрудничества с таксономическими базами данных, включая: Межамериканскую сеть информации по биоразнообразию, партнерства Центра биотехнологий БиоНет, организованные и функционирующие на местах, центры природоохранных данных и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию

UNEP/CBD/COP/8/18	Механизм посредничества: проект стратегического оперативного плана
UNEP/CBD/COP/8/19	Передача технологии и технологическое сотрудничество: доклад о достигнутых результатах
UNEP/CBD/COP/8/19/Add.1	Сотрудничество в области передачи технологии: предложения по укреплению механизма посредничества в качестве одного из ключевых механизмов передачи технологии и налаживания технологического сотрудничества
UNEP/CBD/COP/8/19/Add.2	Подготовка предложений по вариантам применения мер и механизмов для облегчения доступа к технологиями и их адаптации и изучение возможностей и механизмов налаживания сотрудничества с процессами в рамках других конвенций и международных организаций
UNEP/CBD/COP/8/20	Финансовые ресурсы и механизм финансирования
UNEP/CBD/COP/8/21	Дополнительные финансовые ресурсы: состояние, пробелы и варианты
UNEP/CBD/COP/8/22	Структура для мониторинга результатов осуществления Конвенции и ее Стратегического плана
UNEP/CBD/COP/8/23	Обобщение материалов третьих национальных докладов
UNEP/CBD/COP/8/24	Проект руководящих принципов представления четвертых национальных докладов
UNEP/CBD/COP/8/25	Сотрудничество с конвенциями, организациями и инициативами и привлечение к работе субъектов деятельности, включая варианты создания глобального партнерства
UNEP/CBD/COP/8/25/Add.1	Привлечение к работе частного сектора
UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.1	Варианты расширения сотрудничества между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро
UNEP/CBD/WG-RI/1/7/Add.2	Варианты расширения сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием

UNEP/CBD/COP/8/26	Тематические программы работы – доклад о ходе осуществления программ работы и рассмотрение предложений относительно дальнейших действий в области: биологического разнообразия лесов, биологического разнообразия внутренних водных экосистем, морского и прибрежного биологического разнообразия и биологического разнообразия сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/8/26/Add.1	Морское и прибрежное биологическое разнообразие: глубоководные генетические ресурсы и комплексное регулирование морских и прибрежных районов
UNEP/CBD/COP/8/26/Add.2	Биологическое разнообразие сельского хозяйства: консультации по предлагаемой международной инициативе по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ
UNEP/CBD/COP/8/26/Add.3	Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем: предложения по вопросам, намеченным в пунктах 2, 3 и 16 решения VII/4 относительно целевых задач, индикаторов, национальной отчетности, других информационных требований, выявления приоритетных угроз и процессов по усовершенствованию обзора реализации программы работы
UNEP/CBD/COP/8/27	Сквозные вопросы – доклад о ходе реализации и рассмотрение предложений относительно дальнейших действий в области: охраняемых районов, мер стимулирования, чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам, оценки воздействия, ответственности и исправления положения, биоразнообразия и изменения климата
UNEP/CBD/COP/8/27/Add.1	Меры стимулирования: обобщение предложений по разработке определений и предложений, касающихся подготовительной работы к углубленному обзору программы работы по мерам стимулирования
UNEP/CBD/COP/8/27/Add.2	Оценка воздействия: уточненные руководящие принципы проведения оценки воздействия с учетом аспектов сохранения биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3	Ответственность и исправление положения: доклад Группы экспертов по правовым и техническим вопросам в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/8/28	Предлагаемый бюджет по программе работы Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола к ней

- UNEP/CBD/COP/8/28/Add.1 Добавление к предлагаемому бюджету по программе работы: программные мероприятия и необходимые ресурсы
- UNEP/CBD/COP/8/29 Обзор реализации программы работы по охраняемым районам за период 2004-2006 годов
- UNEP/CBD/COP/8/30 Проект политики аккредитации неправительственных организаций в рамках Конвенции о биологическом разнообразии

В. Информационные документы

- UNEP/CBD/COP/8/INF/1 Обобщение предыдущих указаний механизму финансирования, данных Конференцией Сторон
- UNEP/CBD/COP/8/INF/2 Обзор отнесения к категории устаревших решений пятого и шестого совещаний Конференции Сторон
- UNEP/CBD/COP/8/INF/3 Устойчивое использование: доклад о работе семинара технических экспертов для региона Центральной и Восточной Европы
- UNEP/CBD/COP/8/INF/4 Устойчивое использование: доклад о работе семинара технических экспертов для стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря
- UNEP/CBD/COP/8/INF/5 Глобальные целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель
- UNEP/CBD/COP/8/INF/6 Охраняемые районы: сметная стоимость реализации мероприятий, необходимых для достижения целей программы работы
- UNEP/CBD/COP/8/INF/8 Результаты осуществления Конвенции и ее стратегического плана: обзор опыта других конвенций в области обеспечения технической помощи и потенциальных условий, на которых международные организации могли бы оказывать поддержку осуществлению Конвенции
- UNEP/CBD/COP/8/INF/9 Передача технологии и научно-техническое сотрудничество
- UNEP/CBD/COP/8/INF/10 Организация работы специальных рабочих групп открытого состава
- UNEP/CBD/COP/8/INF/11 Доклад о работе второго совещания по теме Коммерческая деятельность и 2010 год - Глобальная проблема сохранения биологического разнообразия

- UNEP/CBD/COP/8/INF/12 Предлагаемые совместные мероприятия для Департамента лесного хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии
- UNEP/CBD/COP/8/INF/13 Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем: инструментарий для проведения оценки функций и здоровья внутренних водных экосистем и социально-экономической и культурной ценности биологического разнообразия внутренних вод
- UNEP/CBD/COP/8/INF/14 Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и исполнении бюджета целевых фондов Конвенции
- UNEP/CBD/COP/8/INF/15 Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем: взаимосвязь между сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия внутренних водных экосистем и борьбой с нищетой/обеспечением устойчивой жизнедеятельности, с учетом соображений охраны здоровья человека
- UNEP/CBD/COP/8/INF/16 Резюме существующих экологических критериев выявления потенциальных морских территорий для организации природоохраны и для разработки биогеографической системы классификации
- UNEP/CBD/COP/8/INF/17 Мониторинг осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год: положение дел с целями, целевыми задачами и индикаторами, их применение и взаимосвязь между ними
- UNEP/CBD/COP/8/INF/18 Глобальные целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель
- UNEP/CBD/COP/8/INF/19 Экосистемы горных районов и их роль в водоснабжении - высокогорные воды, ресурс глобального значения
- UNEP/CBD/COP/8/INF/20 Тематические исследования информации и накопленного опыта реализации национальной и региональной политики, планов и передовых методов, применения водных структур, включая конкретные примеры успешных политических мер, для сохранения и устойчивого использования внутренних вод

UNEP/CBD/COP/8/INF/21	Варианты средств для упрочения основы использования новаторских механизмов развития частно-государственных партнерств для стимулирования частных инвестиций в реализацию устойчивых проектов на охраняемых территориях
UNEP/CBD/COP/8/INF/22	Передача технологии и технологическое сотрудничество: сводный доклад об информации о национальных, региональных и международных информационных системах
UNEP/CBD/COP/8/INF/23	Доклад о работе специальной группы технических экспертов по осуществлению комплексного регулирования морских и прибрежных районов
UNEP/CBD/COP/8/INF/24	Тематические программы работы – доклад о ходе работы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций: биологическое разнообразие лесов, морское и прибрежное биоразнообразие, биологическое разнообразие внутренних водных экосистем и биоразнообразии сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/8/INF/25	Анализ вариантов осуществления требований о раскрытии сведений о происхождении ресурсов в заявках на предоставление прав интеллектуальной собственности: материал, представленный ЮНКТАД
UNEP/CBD/COP/8/INF/26	Доклад о работе совещания учреждений-доноров и других соответствующих организаций, проводившегося с целью обсуждения вариантов мобилизации новых и дополнительных финансовых средств для реализации программы работы по охраняемым районам
UNEP/CBD/COP/8/INF/27	Доклад о работе первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам
UNEP/CBD/COP/8/INF/28	Варианты средств для упрочения основы использования новаторских механизмов развития частно-государственных партнерств для стимулирования частных инвестиций в реализацию устойчивых проектов на охраняемых территориях
UNEP/CBD/COP/8/INF/29	Изучение программы 2004 года в области сохранения биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/8/INF/30	Третье исследование общего качества работы ГЭФ

UNEP/CBD/COP/8/INF/31	Процессы мониторинга прогресса и отчетности, в том числе включение целевых задач в тематические программы работы, в национальную отчетность и в глобальную перспективу в области биоразнообразия: обобщение данных об инициативах, процессах и организациях, занимающихся разработкой и объединением индикаторов устойчивого использования биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/8/INF/32	Передача технологии и технологическое сотрудничество: подготовка технических исследований в целях проведения дальнейшего изучения и анализа роли прав интеллектуальной собственности в процессе передачи технологии в контексте Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/8/INF/33	Мониторинг осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год: план разработки индикаторов, сбора данных и проведения анализа
UNEP/CBD/COP/8/INF/34	Глобальная биогеографическая регионализация прибрежных и морских районов в качестве вспомогательного средства для реализации программ работы в рамках КБР
UNEP/CBD/COP/8/INF/35	Доклад о ходе внедрения Глобальной информационной сети по чужеродным видам
UNEP/CBD/COP/8/INF/36	Матрица анализа пробелов
UNEP/CBD/COP/8/INF/37	Взаимосвязь между Соглашением по ТРИПС и Конвенцией о биологическом разнообразии – резюме поднятых вопросов и приведенных доводов – материал, представленный секретариатом ВТО
UNEP/CBD/COP/8/INF/38	Доклад о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области биологического разнообразия и биобезопасности

Приложение II

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Понедельник, 20 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>	1. Открытие совещания. 2. Выборы должностных лиц. 3. Утверждение повестки дня. 4. Организационные вопросы. 5. Доклад о полномочиях представителей на восьмом совещании Конференции Сторон. 6. Неурегулированные вопросы. 8. Доклады региональных подготовительных совещаний. 9. Доклад о межсессионных совещаниях вспомогательных органов. 10. Доклад о положении дел с Картахенским протоколом по биобезопасности. 11. Доклад Глобального экологического фонда. 12. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете Целевых фондов Конвенции. 13. Глобальная перспектива в области биоразнообразия. 28. Административное обеспечение Конвенции и бюджет программы работы на двухлетний период 2007-2008 годов.		
15:00 – 18:00		14. Биологическое разнообразие островов.	17. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.
<i>Вторник, 21 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>		15. Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель.	18. Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции.
15:00 - 18:00		16. Глобальная таксономическая инициатива.	19. Установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности.

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Среда, 22 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>		26.1 Биологическое разнообразие лесов. 26.2 Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем.	20.1 Обзор осуществления Конвенции и ее Стратегического плана, включая цель, намеченную на 2010 год. 20.2 Осуществление стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, учет интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на межсекторальном уровне и варианты обеспечения более широкой технической поддержки.
15:00 – 18:00		26.3 Морское и прибрежное биологическое разнообразие. 26.4 Биологическое разнообразие сельского хозяйства.	21. Значение выводов, сделанных в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия. 22.1 Обзор действенности и эффективности органов, процессов и механизмов Конвенции.
<i>Четверг, 23 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>		27.1 Охраняемые районы.	22.2 Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества. 22.3 Передача технологии и технологическое сотрудничество. 22.4 Финансовые ресурсы и механизм финансирования.
15:00 – 18:00		27.2 Меры стимулирования. 27.3 Чужеродные виды.	23. Мониторинг прогресса и процессы представления отчетности, в том числе включение целевых задач в тематические программы работы и в национальную отчетность.
<i>Пятница, 24 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>		27.4 Оценка воздействия. 27.5 Ответственность и исправление положения.	24. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и инициативами и привлечение субъектов деятельности к осуществлению Конвенции.
15:00 – 18:00	Обзор хода работы		
<i>Понедельник, 27 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>		27.6 Биоразнообразие и изменение климата.	25. Руководящие указания механизму финансирования.
15:00 – 18:00		<i>(Неразрешенные вопросы)</i>	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
<i>Вторник, 28 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>		<i>(Неразрешенные вопросы)</i>	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>
15:00 – 18:00		<i>(Неразрешенные вопросы)</i>	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>
<i>Среда, 29 марта 2006 года 10:00 - 15:00</i>	Заявления министров	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>
15:00 – 18:00	<i>(Продолжение работы)</i>	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>	<i>(Неразрешенные вопросы)</i>
<i>Четверг, 30 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>		<i>(Утверждение доклада)</i>	<i>(Утверждение доклада)</i>
15:00 – 18:00			
<i>Пятница, 31 марта 2006 года 10:00 – 13:00</i>	30. Принятие решений восьмого совещания Конференции Сторон и докладов рабочих групп. 7. Сроки и место проведения девятого совещания Конференции Сторон. 29. Прочие вопросы. 30. Принятие доклада. 31. Закрытие совещания.		
15:00 – 18:00	<i>(продолжение работы в случае необходимости)</i>		